

**Совет**

Distr.: Limited
27 May 2009
Russian
Original: English

Пятнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

25 мая — 5 июня 2009 года

Краткий доклад Председателя Юридической и технической комиссии о работе Комиссии на пятнадцатой сессии

1. На пятнадцатой сессии Международного органа по морскому дну Юридическая и техническая комиссия заседала 18–27 мая 2009 года и провела 15 заседаний. Как было условлено на четырнадцатой сессии, Комиссия начала свою работу за неделю до заседаний Совета и Ассамблеи. На заседаниях Комиссии присутствовали следующие ее члены: Фрида Армас Пфиртер, Дейвид Биллетт, Лалета Дейвис-Мэттис, Вальтер ди Са Лейтан, Мигел Душ Сантуш Алберту Шисану, Баиди Дьен, Асиф Инам, Эмманюэль Кальнги, Ким Вон Со, Эусибю Лопера Кабальеро, Судхакар Марутхаду, Сандор Мульсов Флорес, Анджей Пшибыцин, Кристиан Райхерт, Махмуд Сами, Кеннеди Хамутенья, Саид Хусейн и Эльва Эскобар. В соответствии с порядком, применявшимся в прошлые годы, в заседаниях Комиссии принимали также участие Нобуюки Окамото и Чжан Хайци, которых Совету предстояло официально избрать на сроки, остававшиеся бывшим членам Комиссии Ёсиаки Игараси и Чжану Хунтао, которые вышли в отставку. Члены Комиссии Жан-Мари Озанд, Исикели Улуинаираи Матаитога и Елена Шизо сообщили Генеральному секретарю, что не смогут присутствовать на сессии.

2. На первом заседании Комиссия избрала своим Председателем Сандора Мульсова Флореса, а его заместителем Анджея Пшибыцина.

3. Комиссия утвердила свою повестку дня (ISBA/15/LTC/1) и рассмотрела следующие вопросы:

- a) годовые отчеты подрядчиков, представляемые на основании Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе;
- b) заявки на утверждение планов работы по разведке, поданные «Науру оушн рिसорсиз инк.» и «Тонга оффшор минералз лтд.»;
- c) предложение относительно сети участков, представляющих особый экологический интерес, в зоне разломов Кларион-Клиппертон;



- d) руководящие рекомендации контракторам согласно правилу 38 Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе;
- e) проект правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе;
- f) новое в работе над геологической моделью зоны Кларион-Клиппертон;
- g) прочие вопросы.

I. Рассмотрение годовых отчетов контракторов, представляемых на основании Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе

4. В соответствии со своей обычной практикой Комиссия провела на закрытом заседании обзор и оценку годовых отчетов, представленных контракторами на основании Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе. Для выполнения анализа Комиссия, следуя своей обычной практике, разделилась на рабочие группы. Предварительное изучение годовых отчетов осуществлялось тремя рабочими группами (по правовым, экологическим и технологическим аспектам), которые подготовили проект оценки, представленный для рассмотрения Комиссией в ее полном составе. Чтобы помочь Комиссии в ее работе, ей был представлен предварительный анализ годовых отчетов, подготовленный Секретариатом (ISBA/15/LTC/CRP.3). При составлении своего доклада и рекомендаций Генеральному секретарю в отношении отчетов контракторов Комиссия придерживалась предлагаемого шаблона, приводимого в приложении к документу ISBA/15/LTC/2. Доклад и рекомендации Комиссии приводятся в документе ISBA/15/LTC/8.

5. Проводя обзор годовых отчетов, Комиссия приняла к сведению и приветствовала осуществляемые или планируемые программы сотрудничества между некоторыми из контракторов и отметила, что такие совместные усилия могут облегчить содержание станций для получения временных рядов и оптимизацию результатов, получаемых в ходе научно-исследовательских рейсов. Комиссия отметила отсутствие единообразия в классификациях, применяемых разными контракторами для типизации конкреций по размеру, поверхности и т. д., и рекомендовала контракторам заносить свои данные в базу данных Международного органа по морскому дну. Комиссия предложила, чтобы контракторы собирали образцы, генетически характеризующие фауну и микроорганизмы, и стандартизировали порядок и оформление сбора образцов.

II. Рассмотрение двух заявок на утверждение планов работы по разведке, поданных «Науру оушн рисорсиз инк.» и «Тонга оффшор минералз лтд.»

6. Комиссия отметила, что в 2008 году она получила две заявки на утверждение планов работы по разведке в зарезервированных районах: от «Науру оушн рисорсиз инк.» (поручившееся государство — Науру) и «Тонга оффшор майнинг лтд.» (поручившееся государство — Тонга). Поскольку

Комиссия не смогла завершить рассмотрение этих заявок на четырнадцатой сессии, данный вопрос был внесен в повестку дня пятнадцатой сессии. Однако Комиссии сообщили, что в письме от 5 мая 2009 года на имя Юрисконсульта Органа заявители просили отложить рассмотрение их заявок. Комиссия приняла к сведению поступившую просьбу и постановила отложить рассмотрение данного пункта впредь до дальнейшего уведомления.

III. Рассмотрение предложения относительно сети участков, представляющих особый экологический интерес, в зоне разломов Кларион-Клиппертон

7. Комиссия продолжила рассмотрение предложения о том, чтобы установить в зоне разломов Кларион-Клиппертон сеть участков, представляющих особый экологический интерес. Подспорьем в этой работе Комиссии служил подготовленный секретариатом документ (ISBA/15/LTC/4), в котором давался обзор нынешнего состояния знаний о морской среде в зоне Кларион-Клиппертон и работы, ранее проделанной Органом в этом отношении, а также различных правовых механизмов, имеющихся в распоряжении Органа согласно Конвенции и Правилам. Комиссия отметила, что сформулированное в документе предложение предусматривает установление в девяти разных областях зоны Кларион-Клиппертон сети из девяти участков, представляющих особый экологический интерес и выбранных таким образом, чтобы обеспечивалась защита естественной структуры и функции экосистемы и была возможность для реколонизации подвергшихся воздействию участков, но при этом не допускались какие-либо коллизии с существующими видами использования зоны Кларион-Клиппертон.

8. Комиссия напомнила, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций призвала государства и соответствующие международные организации на всех уровнях срочно рассмотреть способы, позволяющие на научной основе, а также в рамках Конвенции и сообразно с нормами международного права и принципами комплексного экосистемно ориентированного управления интегрировать и совершенствовать регулирование рисков, угрожающих уязвимому морскому биоразнообразию. В этом глобальном контексте установление в зоне Кларион-Клиппертон сети из участков, представляющих особый экологический интерес, могло бы в ряде важных аспектов способствовать общим целям природоохранного режима, введенного Органом. Кроме того, научная информация, которую могло бы генерировать наличие таких участков, оказалась бы полезной при утверждении норм, правил и процедур, учитывающих применимые стандарты защиты и сохранения морской среды, и существенно облегчила бы периодический обзор экологических правил и рекомендаций.

9. Отмечая, что схема предлагаемой сети опирается на уже проделанную научную работу, Комиссия посчитала, однако, преждевременным выходить на Совет с какими-либо предложениями о том, чтобы он, прибегнув к своим полномочиям по Конвенции, распорядился о постоянном закрытии соответствующих участков. Вместе с тем, учитывая интересы предотвращения непоправимого ущерба в будущем и принимая во внимание свой мандат, вытекающий из пунктов (d), (e) и (h) статьи 165 Конвенции, а также пункта 2

правила 31 Правил, Комиссия сочла, что разработка ресурсов полиметаллических конкреций в зоне Кларион-Клиппертон требует, чтобы по этой зоне в целом имелся рациональный и всеобъемлющий план экологического регулирования, опирающийся на самые достоверные имеющиеся научные сведения. Такой план должен включать четкое определение природоохранных целей, устанавливаемых для зоны Кларион-Клиппертон, а также всеобъемлющую программу экологического мониторинга и определение сети репрезентативных участков, предназначенных для природоохранных нужд.

10. Такой план должен полностью соответствовать принципу предосторожности, но при этом быть гибким, чтобы допускать внесение изменений по мере поступления новой научной информации. В плане следует учесть самые достоверные из имеющихся научных сведений о зоне Кларион-Клиппертон и вообще о значимых экологических факторах, относимых к тем, которые регулируют распределение биологических видов в региональном масштабе, в том числе о глубине залегания морского дна, размерах и разнообразии топографических элементов и биогеохимии вышележащих слоев водной толщи. Используя эти сведения и научные критерии, можно будет разработать сеть участков, представляющих особый экологический интерес, не имея полного представления о распределении всех видов.

11. Как бы то ни было, Комиссия отметила, что информация о распределении видов в зоне Кларион-Клиппертон носит ограниченный характер. Единственное исследование, посвященное изменению видового состава на всей протяженности зоны Кларион-Клиппертон, выполнено в рамках «Каплановского проекта» (он спонсировался Органом и Фондом Дж. М. Каплана при дополнительных пожертвованиях Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Японии). Это исследование показало, что от одного региона зоны Кларион-Клиппертон к другому видовой состав радикально меняется. Эти данные подтверждают фотографическими разрезами и другими, разовыми пробами морского дна, полученными ранее. Из результатов научной работы, проделанной на сегодняшний день, известно, что распределение видов может радикально меняться на протяжении зоны Кларион-Клиппертон в направлении с востока на запад и с севера на юг. Эти данные будут в перспективе дополнены образцами, взятыми контракторами в индивидуальном порядке, однако предстоит преодолеть существенные трудности со стандартизацией методов взятия образцов и упорядочением таксономии.

12. Чтобы Совет и Комиссия могли более продуманно вести свою работу, Комиссия рекомендовала Органу в приоритетном порядке устроить международный практикум с участием, в частности, членов Комиссии, обладающих подходящим опытом, а также представителей контракторов и других экспертов для дальнейшего рассмотрения поступившего предложения об установлении сети из участков, представляющих особый экологический интерес, и вынесения рекомендаций относительно выработки для зоны Кларион-Клиппертон плана экологического регулирования в региональном масштабе. Комиссия также выступила за дальнейшие научные исследования на участках, которые предлагается считать представляющими особый экологический интерес, и рекомендовала, чтобы данные, которые будут собраны в ходе таких исследований, были сопоставлены с информацией,

собранный имеющимися контракторами и Органом, для более полной оценки того, насколько репрезентативны такие участки, все ли они необходимы и нельзя ли скорректировать их размеры и местоположение.

IV. Руководящие рекомендации контракторам согласно правилу 38 Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе

13. По данному пункту повестки дня Комиссия рассмотрела два вопроса, а именно: а) целесообразность обзора экологических рекомендаций, вынесенных Комиссией в 2001 году (ISBA/7/LTC/1/Rev.1); и б) свод проектов рекомендаций относительно сообщения сведений о фактических прямых затратах на разведку, который был подготовлен для Комиссии секретариатом.

A. Обзор экологических рекомендаций

14. Комиссия отметила, что некоторые составляющие рекомендаций 2001 года устарели. В частности, с 2001 года Орган провел два экологических практикума, рекомендации которых следует учесть. Сравнительный анализ, представленный секретариатом, выявил расхождения между рекомендациями 2001 года и рекомендациями экологических практикумов. Кроме того, Комиссия отметила стремительный научный прогресс, который имел место в части молекулярных данных и генетики, а также методов взятия образцов. В связи с этим был сделан вывод о необходимости пересмотреть и обновить рекомендации 2001 года с учетом этих сдвигов. В частности, Комиссия предложила изложить в пересмотренных рекомендациях стандартный порядок взятия образцов и порядок архивного хранения данных, чтобы оптимизировать сопоставление (в региональном масштабе) экологических данных, собранных контракторами.

15. Поскольку на состоявшихся заседаниях у Комиссии не было достаточно времени на завершение обзора экологических рекомендаций, она условилась поработать над этим вопросом в межсессионный период, опираясь на содействие секретариата, и провести дальнейшее его рассмотрение на следующей сессии.

B. Рекомендации относительно сообщения сведений о фактических прямых затратах на разведку

16. Учитывая хронические трудности, с которыми она сталкивается при оценке годовых отчетов в том, что касается детализации и заверения контракторами их фактических прямых затрат на разведку, Комиссия на четырнадцатой сессии поручила секретариату подготовить подробный анализ фактических и предполагаемых затрат, сообщенных контракторами, и вынести предложение по исправлению нынешней ситуации.

17. В порядке выполнения этого поручения секретариат представил Комиссии записку, посвященную соответствующим положениям Правил, а также комплект таблиц с анализом предполагаемых и сообщаемых затрат

контракторов за период с даты подписания контрактов по 2008 год. В распоряжении Комиссии имелся также проект текста руководящих рекомендаций контракторам относительно сообщения сведений о фактических прямых затратах на разведку (ISBA/15/LTC/WP.1).

18. После обстоятельного обсуждения, включавшего редактирование текста, подготовленного секретариатом, Комиссия приняла 22 мая 2009 года руководящие рекомендации контракторам относительно сообщения сведений о фактических прямых затратах на разведку, требуемого разделом 10 приложения 4 к Правилам поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе (ISBA/15/LTC/7). Предназначение этих рекомендаций — сориентировать контракторов в отношении ведения книг, счетов и финансовых записей в соответствии с Правилами, выяснения международно принятых принципов учета, определения фактических прямых затрат на разведку, формата для подачи финансовой информации в годовых отчетах и формы, в которой должны заверяться фактические прямые затраты на разведку.

V. Рассмотрение проекта правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе

19. Комиссия возобновила рассмотрение проекта правил о поиске и разведке кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе, отметив, что на четырнадцатой сессии она сделала вывод о целесообразности закончить оформление рекомендации в адрес Совета. В соответствии с поручением, данным Комиссией на четырнадцатой сессии, секретариат представил ей пересмотренный текст проекта правил (ISBA/15/LTC/CRP.1). Пересмотренный текст вообрал в себя все изменения, предложенные Комиссией на четырнадцатой сессии, а также изменения к тексту проекта правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе, которые были согласованы Советом на четырнадцатой сессии.

20. После обсуждения, в ходе которого члены Комиссии высказали свое мнение по ряду технических вопросов, Комиссия постановила принять пересмотренный текст проекта правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок, содержащийся в документе ISBA/15/LTC/CRP.1, оформив его в виде своей рекомендации Совету, и отметила, что этот документ будет в надлежащем порядке препровожден Совету, который его рассмотрит на шестнадцатой сессии.

VI. Новое в работе над геологической моделью зоны Кларион-Клиппертон

21. Для Комиссии организовали презентацию, посвященную состоянию проекта, предусматривающего построение геологической модели зоны Кларион-Клиппертон; как было сообщено, этот проект близится к завершению. Во второй половине 2009 года Орган проведет практикум, на котором будут представлены результаты проекта. Комиссия выразила удовлетворение по поводу этого впечатляющего достижения и отметила, что немаловажное значение для успеха проекта имело участие контракторов. Кроме того,

Комиссия приняла к сведению высказанное намерение начать работу над сходной геологической моделью по Индийскому океану.

VII. Прочие вопросы

22. Члены Комиссии обсудили подготовленную секретариатом справочную записку о нынешнем состоянии представлений, поданных в Комиссию по границам континентального шельфа, и обменялись мнениями и опасениями.

23. Заседания Комиссии завершились 27 мая 2009 года.
